

B1.19 Assurance santé

Assicurazione sanitaria

<https://app.colanguage.com/it/francese/programma/b1/19>



Le dermatologue	(Il dermatologo)	La convention médicale	(La convenzione medica)
Le dentiste	(Il dentista)	La franchise	(La franchigia)
L'ophtalmologue	(L'oculista)	Le ticket modérateur	(Il ticket moderatore)
Le psychiatre	(Lo psichiatra)	Avoir droit à	(Avere diritto a)
Le médecin traitant	(Il medico di base)	S'affilier à la Sécurité sociale	(Iscriversi alla Previdenza Sociale)
Le médecin spécialiste	(Il medico specialista)	Être pris en charge	(Essere preso in carico)
Le centre de santé	(Il centro sanitario)	À la charge de	(A carico di)
Le malade	(Il malato)	L'analyse de sang	(L'analisi del sangue)
L'assurance maladie	(L'assicurazione sanitaria)	Les examens médicaux	(Gli esami medici)
La mutuelle	(La mutua)	Prendre rendez-vous	(Prendere appuntamento)
La cotisation	(La contribuzione)	Être hospitalisé	(Essere ricoverato)
La carte Vitale	(La carta Vitale)	Sortir de l'hôpital	(Lasciare l'ospedale)

1. Esercizi

1. Comparatore di mutue per espatriati (Audio disponibile nell'app)



Parole da usare: assurance complémentaire, médecin traitant, plafond de remboursement, tiers payant, mutuelle, cotisation, la sécurité sociale, le ticket modérateur, résilier, consultations à distance, prise en charge

Vous venez d'arriver en France et vous êtes déjà couvert par _____ grâce à votre numéro provisoire. Cependant, cette couverture ne rembourse pas tout : pour chaque consultation, vous devez payer une partie des frais, qu'on appelle _____. Pour limiter ces dépenses, beaucoup de salariés choisissent de souscrire une _____ ou _____ santé. Certaines entreprises proposent un contrat collectif obligatoire, d'autres laissent leurs employés libres de choisir.

Notre comparateur en ligne vous aide à trouver une mutuelle adaptée à votre situation professionnelle. Vous pouvez indiquer si vous avez déjà déclaré un _____, si vous faites souvent des _____, ou si vous avez besoin d'une bonne _____ pour l'optique et le dentaire. Le site vous montre le _____ pour chaque garantie, les exclusions éventuelles et le montant de la _____ mensuelle. Avant de valider, vérifiez si le contrat prévoit _____ et les règles pour _____ votre assurance en cas de départ vers un autre pays.

Siete appena arrivati in Francia e siete già coperti dalla sécurité sociale grazie al vostro numero provvisorio. Tuttavia, questa copertura non rimborsa tutto: per ogni visita dovete pagare una parte delle spese, chiamata ticket modérateur. Per limitare queste uscite, molti lavoratori scelgono di sottoscrivere una mutua o un'assicurazione sanitaria complementare. Alcune aziende propongono un contratto collettivo obbligatorio, altre lasciano i dipendenti liberi di scegliere.

Il nostro comparatore online vi aiuta a trovare una mutua adatta alla vostra situazione professionale. Potete indicare se avete già dichiarato un médecin traitant, se effettuate spesso consultazioni a distanza o se avete bisogno di una buona copertura per l'ottica e il dentale. Il sito mostra il plafond de remboursement per ogni garanzia, le eventuali esclusioni e l'importo della cotisation mensile. Prima di convalidare, verificate se il contratto prevede le modalità del tiers payant e le regole per résilier la vostra assicurazione in caso di trasferimento in un altro Paese.

1. Pourquoi la couverture de la sécurité sociale n'est-elle pas toujours suffisante pour un expatrié en France ?

2. Dans quels cas une entreprise propose-t-elle déjà une mutuelle à ses salariés ?

2. Completa i dialoghi

a. Souscrire une mutuelle avec un conseiller

- Lucie, cadre étrangère à Paris:** *Bonjour, je suis salariée depuis peu en France et je voudrais souscrire une mutuelle pour compléter la Sécurité sociale.* (Buongiorno, lavoro da poco in Francia e vorrei sottoscrivere una mutua per integrare la Sécurité sociale.)
- Marc, conseiller mutuelle:** 1. _____ (Buongiorno signora, certamente: desidera migliorare la sua copertura sanitaria, per esempio per i maggiori onorari e per l'odontoiatria?)
- Lucie, cadre étrangère à Paris:** *Oui, exactement, et j'aimerais aussi comprendre comment fonctionne le tiers payant, parce que j'avance souvent les frais chez le médecin.* (Sì, esatto, e vorrei anche capire come funziona il tiers payant, perché spesso anticipo le spese dal medico.)
- Marc, conseiller mutuelle:** 2. _____ (Con il nostro contratto ha il tiers payant in tutta la nostra rete convenzionata, e rimborsiamo il ticket moderatore al 100% per le visite mediche ordinarie.)
- Lucie, cadre étrangère à Paris:** *D'accord, et quelle est la cotisation par mois pour une personne seule, sans grossesse ni maternité prévue ?* (Va bene. Qual è il contributo mensile per una persona singola, senza gravidanza né maternità previste?)
- Marc, conseiller mutuelle:** 3. _____ (Per il suo profilo, il contributo sarebbe di 52 € al mese, con un massimale interessante per l'ottica e una piccola franchigia per le urgenze.)
- Lucie, cadre étrangère à Paris:** *Ça me semble raisonnable, je pense que je vais prendre ce contrat, comment je fais pour souscrire ?* (Mi sembra ragionevole; penso che prenderò questo contratto. Come devo fare per sottoscriverlo?)
- Marc, conseiller mutuelle:** 4. _____ (Le mando il fascicolo via email, lo firma e, da ricezione, la copertura comincia il primo del mese prossimo.)

b. Déclarer son médecin traitant après un déménagement

- Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon:** *Bonjour docteur, je viens d'emménager à Lyon et je voudrais vous déclarer comme mon médecin traitant.* (Buongiorno dottore, mi sono appena trasferito a Lione e vorrei dichiararla come mio medico di riferimento.)

Dr Martin, médecin généraliste:

5. _____
(Buongiorno,
nessun problema:
compiliamo la
dichiarazione di
medico di
riferimento e la
inviamo alla
Sécurité sociale con
il suo numero di
carta Vitale.)

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: *Mon ancienne médecin est à Toulouse, et on m'a dit que sans médecin traitant déclaré, le remboursement des consultations est moins bon, c'est vrai ?*

(La mia precedente
dottoressa è a
Tolosa, e mi hanno
detto che senza un
medico di
riferimento
dichiarato il
rimborso delle
visite è meno
favorevole; è vero?)

Dr Martin, médecin généraliste:

6. _____
(Sì, in genere si è
rimborsati di
meno, soprattutto
sul ticket
moderatore, quindi
è importante per la
sua copertura.)

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: *D'accord, et si un jour je fais une consultation à distance, par vidéo, est-ce que ça passe aussi par vous ?*

(Capito. Se un
giorno faccio una
consultazione a
distanza, in video,
passa comunque
tramite lei?)

Dr Martin, médecin généraliste:

7. _____
(Sì, faccio
teleconsultazioni
per piccoli
problemi, e con la
sua mutua e la
Sécurité sociale
viene rimborsata
come una visita in
studio.)

Nicolas, ingénieur récemment installé à Lyon: *Très bien, comme ça je suis couvert même quand je voyage pour le travail.*

(Perfetto, così sono
coperto anche
quando viaggio per
lavoro.)

1. Bonjour madame, bien sûr, vous voulez améliorer votre couverture santé, par exemple pour les dépassements d'honoraires et le dentaire ? **2.** Avec notre contrat, vous avez le tiers payant dans tout notre réseau conventionné, et nous remboursions le ticket modérateur à 100 % sur les consultations classiques. **3.** Pour votre profil, la cotisation serait de 52 €

par mois, avec un plafond de remboursement intéressant sur l'optique et une petite franchise sur les urgences. **4.** Je vous envoie le dossier par mail, vous le signez, et dès réception votre prise en charge commence le 1er du mois prochain. **5.** Bonjour, pas de problème, on remplit la déclaration de médecin traitant et on l'envoie à la Sécurité sociale avec votre numéro de carte Vitale. **6.** Oui, en général vous êtes moins bien remboursé, surtout sur le ticket modérateur, donc c'est important pour votre prise en charge. **7.** Oui, je propose des téléconsultations pour les petits problèmes, et avec votre mutuelle et la Sécurité sociale, vous êtes remboursé comme pour une consultation au cabinet.

3. Redigete un breve testo (8-10 righe) per spiegare a un nuovo espatriato come avete scelto la vostra assicurazione sanitaria in Francia e quali consigli pratici gli dareste.

À mon arrivée en France, j'ai décidé de... / Pour moi, le critère le plus important est... / Je recommande de vérifier surtout... / En conclusion, je pense qu'il est préférable de...
